



La guerra de las galaxias, claves de redacción

Con motivo del lanzamiento del séptimo episodio de *La guerra de las galaxias* (o *Star Wars*), la Fundación del Español Urgente (Fundéu) nos ofrece algunas recomendaciones para una correcta escritura de términos sobre esta película:

1. El título con el que se conoció originalmente en español la primera película y el resto de la serie es *La guerra de las galaxias*, en cursiva y con minúsculas, salvo la inicial: «Los fieles de la saga cinematográfica *La guerra de las galaxias* están contando los días».
2. Tanto *secuela* como *precuela* son neologismos válidos, recogidos en el Diccionario: «Lucas se puso al frente de las tres cintas que conforman esta precuela».
3. La palabra *episodio* no necesita mayúscula cuando no se incluye como parte del título: «Si se trata de la película favorita de los *fans*, justamente es el episodio V la que se llevaría la corona».
4. Los nombres colectivos de las diversas criaturas se escriben, a semejanza de las etnias y los pueblos, en minúscula y en cursiva o entre comillas si no se adaptan a las pautas fonéticas y ortográficas del español: «Los *ewoks* no deben estar en la película».
5. También *jedi* se escribe en minúscula cuando se aplica a los caballeros individuales o se emplea como adjetivo, aunque va en mayúscula cuando se refiere a la orden. En el primer caso, se aconseja la escritura en cursiva o, en su defecto, entre comillas por lo explicado en el punto anterior: «El *jedi* creó esta arma cuando estaba en Tatooine», «Los hijos soñarán con ser caballeros *jedís*», «Los miembros de la Orden Jedi tuvieron una importancia capital».
6. El término *láser*, empleado a menudo para las espadas o sables de luz, se escribe con tilde, por ser voz llana acabada en erre.
7. Si se emplea *friki* para referirse a los fanáticos de la serie, es preferible la grafía con *k* a *friqui*.
8. Para aludir a una serie de nueve películas, puede hablarse tanto de *nonalogía* como de *enealogía*, que son voces bien formadas a partir de elementos compositivos grecolatinos. Por otra parte, se recuerda que una serie de tres películas es una *trilogía* y no una *triología*.
9. El término *franquicia* alude más a los derechos de explotación de la imagen y las marcas que rodean la serie (lo que incluye cómics, juguetes) que a las películas en sí, por lo que resulta inapropiado hablar de «la primera parte de la franquicia» para aludir a «la primera parte de la serie».

Tomado de <http://www.fundeu.es>

Navidad galáctica – Sopa de letras

1. El despertar de la Fuerza / *The Force Awakens* es la _____ entrega de la saga *La guerra de las galaxias*.
2. El compositor de la música de toda la saga es John _____.
3. Un _____ es un caballero o una dama armada con un sable de luz.
4. El _____ es el nombre designado al gobierno y a las fuerzas militares representativas del lado oscuro de la Fuerza.
5. Al estado interplanetario que opera como una federación se le conoce como la _____.
6. La nave comandada por Han Solo se llama _____.
7. _____ es el nombre original de Darth Vader.
8. _____ fue el mentor de Luke Skywalker, mide 2 pies con 2 pulgadas y es de color verde.
9. R2-D2 y C-3PO es una pareja de _____.
10. _____ es la orden a la que pertenecen Darth Vader, Sidious, Darth Maul y otros.



J V I K J X S R M A J M E U W
 E B X R E E N E Q L H Y Y X H
 D K P E D V W P J S C S X X M
 I B G I E P S Ú N W G U K I E
 W Q O X U W J B V F H E L M I
 A R S M A I L L I W F E C V Y
 D M M A X U D I S B N X F L I
 B J I P N G M C H A L C Ó N N
 C F I T C A B A R O J C P T E
 J V C B P B K I X I O E T B T
 Q B B Y B E O I Y R S R T N L
 L V O Q M P S Y N E P X O Q D
 S D E U Y U R G R P F R Y D V
 A H V H T I S K E M V R V M M
 K R Y J J J K R J I U F J D A

Clave del crucigrama del Boletín de noviembre: **Horizontales:** 4. seca, 7. inversionismo, 9. alianza, 10. veda, 12. primaria, 13. reos, 14. debate, 16. nepotismo. **Verticales:** 1. postular, 2. propaganda, 3. campaña, 5. caravana, 6. independiente, 11. cierre, 15. elecciones.



Envíame tus
consultas
lingüísticas

NO LO OLVIDES: Todos nuestros boletines están disponibles de forma electrónica. Visita nuestro enlace en Internet, Intranet o SEBI para que accedas a ellos. Además, están disponibles en SEBI la Tabla de Equivalencias y un enlace para realizar búsquedas de Opiniones y Sumarios.

TRIBUNAL SUPREMO DE PUERTO RICO
Teléfono: (787) 723-6033 Exts. 2121, 2123 y 2128 Fax: (787) 723-4196
Internet: <http://www.ramajudicial.pr/sistema/supremo/jurisprudencia.htm>

Para enviarnos tus dudas o consultas escribe a: consultaslinguisticas@ramajudicial.pr